

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Факультет социальных наук

УТВЕРЖДЕНО

решением президиума Ученого совета ННГУ

протокол № 1 от 16.01.2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Деловой иностранный язык

Уровень высшего образования

Магистратура

Направление подготовки / специальность

39.04.02 - Социальная работа

Направленность образовательной программы

Социальное предпринимательство и проектирование организаций в социальной
сфере

Форма обучения

очная

г. Нижний Новгород

2024 год начала подготовки

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.О.04 Деловой иностранный язык относится к обязательной части образовательной программы.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК 4.1: Знать современные коммуникационные технологии; закономерности деловой устной и письменной коммуникации; правила составления типовой деловой документации в соответствии с нормами русского языка для академических и профессиональных целей, в том числе на иностранном языке ИУК 4.2: Уметь устанавливать контакты, применять методы и способы делового общения; представлять результаты исследовательской и проектной деятельности (на различных публичных мероприятиях) в устной и письменной формах в соответствии с нормами русского языка, в том числе иностранного ИУК 4.3: Владеть навыками организации обсуждения результатов исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях на русском языке, выбирая наиболее подходящий формат,	ИУК 4.1: Знать - современные коммуникационные технологии; закономерности деловой устной и письменной коммуникации; - правила составления типовой деловой документации в соответствии с нормами русского языка для академических и профессиональных целей, в т.ч. на иностранном языке. Уметь применять современные коммуникационные технологии; закономерности деловой устной и письменной коммуникации; правила составления типовой деловой документации в соответствии с нормами русского языка для академических и профессиональных целей, в т.ч. на иностранном языке. Владеть навыками применения современных коммуникационных технологий для деловой устной и письменной коммуникации, составления типовой деловой документации в соответствии с нормами русского языка для академических и	Сообщение Дискуссия Тест	Зачёт: Доклад-презентация Практическое задание

	<p>участия в академических и профессиональных дискуссиях, в том числе и на иностранном языке;</p> <p>методикой межличностного делового общения на государственном и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм и средств</p>	<p>профессиональных целей, в т.ч. на иностранном языке.</p> <p>ИУК 4.2:</p> <p>Знать методы и способы делового общения; - способы представления результатов исследовательской и проектной деятельности (на различных публичных мероприятиях) в устной и письменной формах в соответствии с нормами языка, в том числе иностранного.</p> <p>Уметь устанавливать контакты, применять методы и способы делового общения; - представлять результаты исследовательской и проектной деятельности (на различных публичных мероприятиях) в устной и письменной формах в соответствии с нормами языка, в том числе иностранного.</p> <p>Владеть навыками применения методов и способов делового общения; представления результатов исследовательской и проектной деятельности (на различных публичных мероприятиях) в устной и письменной формах в соответствии с нормами языка, в том числе иностранного.</p> <p>ИУК 4.3:</p> <p>Знать правила ведения академических и профессиональных дискуссий на иностранном языке, правила делового общения на иностранном языке с применением профессиональных языковых форм и средств</p> <p>Уметь применять правила</p>		
--	--	---	--	--

		<p>ведения академических и профессиональных дискуссий на иностранном языке, правила делового общения на иностранном языке, с применением профессиональных языковых форм и средств</p> <p>Владеть: - навыками участия в академических и профессиональных дискуссиях, в т.ч. и на иностранном языке; -методикой межличностного делового общения на государственном и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм и средств</p>		
--	--	---	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная
Общая трудоемкость, з.е.	2
Часов по учебному плану	72
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	0
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	32
- КСР	1
самостоятельная работа	39
Промежуточная аттестация	0 Зачёт

3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/ лабора	Всего	

			торные работы), часы		
	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о
Тема 1 Высшее образование и обучение в магистратуре: мой вуз. Участие в конференциях: знакомство и взаимодействие с зарубежными коллегами в ситуации делового и академического общения.	23	0	10	10	13
Тема 2 Социальная работа в России и за рубежом. Опыт работы.	23	0	10	10	13
Тема 3 Научная работа: актуальность темы и план исследования. Презентация	25	0	12	12	13
Аттестация	0				
КСР	1			1	
Итого	72	0	32	33	39

Содержание разделов и тем дисциплины

Тема 1 Высшее образование и обучение в магистратуре: мой вуз. Участие в конференциях: знакомство и взаимодействие с зарубежными коллегами в ситуации делового и академического общения.

The Faculty of Social Sciences. Research Interests of My Department. International Conferences: Meeting and Greeting. Introducing Oneself. Introducing Your Organization/ Company. Invitation. Formal and Informal Language.

Тема 2 Социальная работа в России и за рубежом. Опыт работы.

History of Social Work. Social Work in Russia. Current Issues. Your Work Experience. Internship. Social Work Abroad.

Тема 3 Научная работа: актуальность темы и план исследования. Презентация

Your Research Interests. The Plan of Your Work. Theoretical Basis of Your Research. Practical Value of Your Research. Plagiarism. Making a Presentation.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Для обеспечения самостоятельной работы обучающихся используются:

Электронные курсы, созданные в системе электронного обучения ННГУ:

Деловой иностранный язык (английский) 39.04.02 магистратура социальная работа 1курс, I семестр (Гринченко О.В., Каминская Н.В., Караханян Н.Ж.), <https://e-learning.unn.ru/course/view.php?id=5510>.

Иные учебно-методические материалы:

См. рекомендации по работе с курсом <https://e-learning.unn.ru/course/view.php?id=5510> "Деловой иностранный язык (английский) 39.04.02 магистратура социальная работа 1курс, I семестр (Гринченко О.В., Каминская Н.В., Караханян Н.Ж.)"

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:

5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Сообщение) для оценки сформированности компетенции УК-4:

Примеры тем сообщений.

1. THE RESEARCH INTERESTS OF MY DEPARTMENT
2. INTERNATIONAL ACTIVITY AT MY DEPARTMENT
3. MY SOCIAL WORK EXPERIENCE
4. MY RESEARCH EXPERIENCE
5. THE FUNDAMENTALS OF MY RESEARCH FIELD

Критерии оценивания (оценочное средство - Сообщение)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Минимально допустимый уровень знаний продемонстрирован. Допущено много негрубых ошибок. Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме. Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами.
не зачтено	Уровень знаний ниже минимальных требований. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения и/или базовые навыки. Имели место грубые ошибки.

5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Дискуссия) для оценки сформированности компетенции УК-4:

Пример

Step 1

What are the most important qualities to be a good language learner? Put qualities a-f in order from 1 (=most important) to 6 (=least important).

a enthusiasm, resulting in full attendance in all classes

b being open to new technologies and methodologies

c an analytical mind

d a strong interest in learning languages

e good organizational skills

f a clear focus on the learning tasks

Step 2

Work in pairs. Compare your answers and explain your selection.

Step 3.

Are there any other qualities you would add?

Критерии оценивания (оценочное средство - Дискуссия)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	От 51 балла. Максимальный балл за каждый аспект 10. Итоговый максимальный балл - 100. 1. Содержание 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 2. Выполнение коммуникативной задачи 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 3. Подача материала 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 4. Взаимодействие 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 5. Коммуникативная активность 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 6. Произношение 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 7. Использование клише соответствующих ситуации 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 8. Реакция на вопросы/реплики собеседников 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 9. Язык (лексика и грамматика) 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 10. Управление временем 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 Итого _____/100
не зачтено	50 баллов и ниже. От 51 балла. Максимальный балл за каждый аспект 10. Итоговый максимальный балл - 100. 1. Содержание 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 2. Выполнение коммуникативной задачи 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 3. Подача материала 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 4. Взаимодействие 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 5. Коммуникативная активность 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 6. Произношение 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 7. Использование клише соответствующих ситуации 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 8. Реакция на вопросы/реплики собеседников 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 9. Язык (лексика и грамматика) 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 10. Управление временем 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 Итого _____/100

5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции УК-4:

Vocabulary Test

Choose the best word to fill the gap.

1 Due to education, we gain knowledge and learn new ____

A abilities B skills C powers D qualifications

2 Some of the disciplines are compulsory, others are ____.

A option B optionally C optioner D optional

3 The ____ I'm going to use for my study consists of 130 questions.

A observation B survey C questionnaire D inquiry

4 This pie-chart shows the proportion of young people in part-time ____.

A employee B unemployment C employer D employment

5 The focus of sociological studies is often on behaviors and ____ of larger groups of human beings.

A activity B interactions C work D communication

6 Social psychology ____ to the study of an individual's relationship with a group.

A refers B means C is D involves

7 In cases of separation or divorce of the parents, the ____ parent usually provides child-support payments.

A non-custodial B custody C in custody D custode

8 ____ is prejudice and discrimination against the elderly.

A gerontology B gerontocracy C ageism D aging

9 During the last decade, ____ household income rose dramatically.

A median B middle C mean D medium

10 ____ unemployment affects workers who do not have the education, training or job experience necessary to remain employed in today's economy.

A Structural B Cyclical C Frictional D Temporary

Критерии оценивания (оценочное средство - Тест)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Выполнено правильно от 51% тестовых заданий.
не зачтено	Выполнено правильно 50% и ниже тестовых заданий.

5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатор достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				
Знания	Отсутствие знаний теоретического	Уровень знаний ниже минимальных	Минимально допустимы	Уровень знаний в объеме,	Уровень знаний в объеме,	Уровень знаний в объеме,	Уровень знаний в объеме,

	материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	требований. Имели место грубые ошибки	й уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	соответству ющем программе подготовки . Допущено несколько негрубых ошибок	соответству ющем программе подготовки . Допущено несколько несуществе нных ошибок	соответств ующем программе подготовк и. Ошибок нет.	превышающе м программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами .	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными и несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторым и недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторым и недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»

не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Доклад-презентация) для оценки сформированности компетенции УК-4

Устная презентация о своём исследовании (My research)

Prepare a presentation of about 5-10 minutes, talking about your research. Talk about your recent experience, your present situation, plans, aims and ambitions. Focus on the research techniques you are going to employ. Answer your listeners' questions.

Последовательность действий:

Task: Make up a presentation about your research interests. (Research proposal) Use the following expressions to make your presentation more logical:

The theme of my dissertation is...

My dissertation is devoted to the problem of...

I have been always interested in the problem of ... that is why I have chosen this theme

I have chosen this theme because it is acute and deals with/ touches upon the key issues/ problems of ...

The theme seems topical and challenging because little research has been done in the field before.

The main sources of factual material and statistics are...

The aim of the research is...

To achieve this aim I have to analyze the following aspects...

I have made the conclusion that...

I have revealed the tendency...

I hope I will finish the work in the near future.

Критерии оценивания (оценочное средство - Доклад-презентация)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	От 51 балла. Максимальный балл за каждый аспект 10. Итоговый максимальный балл - 100. 1. Содержание 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 2. Выполнение коммуникативной задачи 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 3. Подача материала 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 4. Организация 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 5. Коммуникативная активность 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 6. Произношение 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 7. Использование наглядности 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 8. Ответы на вопросы по теме 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 9. Язык (лексика и грамматика) 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 10. Управление временем 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 Итого_____/100
не зачтено	50 баллов и ниже. От 51 балла. Максимальный балл за каждый аспект 10. Итоговый максимальный балл - 100. 1. Содержание 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 2. Выполнение коммуникативной задачи 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 3. Подача материала 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 4. Организация 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 5. Коммуникативная активность 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 6. Произношение 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 7. Использование наглядности 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 8. Ответы на вопросы по теме 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 9. Язык (лексика и грамматика) 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 10. Управление временем 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 Итого_____/100

5.3.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4

Изложение краткого содержания текста по специальности на английском языке.

Look through the text and prepare its summary. You are not allowed to use your dictionary. Time limit: 10-15 min

Пример типового текста

Text 1

Working Men and Women

In 1991, 66.4 percent of people in the United States over the age of fifteen were working for income, the labor force includes 76.2 percent of men and 57.4 percent of women (U.S. Bureau of Labor Statistics, 1991). In 1900, only about one-fifth of women were in the labor force, as is shown in Figure 13-1, that proportion has increased steadily in recent decades. Further more, 76.2 percent of women in the labor force in 1991 were working full time. The traditional view that earning an income is “man’s work” thus no longer holds true.

Among the key factors altering the composition of the labor force are the growth of cities, declining family size, more flexible norms regarding appropriate roles for women, and, more recently, the increasing number of service jobs. In addition, because economic decline reduced the income of many families in the United States during the last fifteen years (see Chapter 10, “Social Class in the United States”), an increasing proportion of families require more than one income to maintain a comfortable standard of living. In 1991, about 60 percent of married couples relied on two incomes.

A common misconception holds that women in the labor force are single or, if married, without children. Of all married women, 58 percent work outside the home, and the proportion stays the same for married women with children under six. Among married women with children between six and seventeen years of age, 73 percent are employed. For divorced women with children, the comparable figures are higher still: 70 percent of women with younger children and 85 percent of women with

older children (U.S. Bureau of the Census, 1991). A gradual increase in employer-sponsored child-care programs is giving more women and man the opportunity to combine the responsibilities of working and parenting, a trend that is especially important for divorced mothers.

Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Минимально допустимый уровень знаний продемонстрирован. Допущено много негрубых ошибок. Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме. Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами.
не зачтено	Уровень знаний ниже минимальных требований. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения и/или базовые навыки. Имели место грубые ошибки.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Высшее образование в России и за рубежом = Higher Education in Russia and Abroad : практикум для гуманитарных направлений подготовки ННГУ им. Н. И. Лобачевского / М. В. Золотова, О. А. Демина, Н. В. Каминская, Т. В. Мартыанова ; ННГУ им. Н. И. Лобачевского. - Нижний Новгород : Изд-во ННГУ, 2016. - 41 с. - Текст : электронный., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=823788&idb=0>.
2. Каминская Н. В. Сборник текстов для чтения и заданий по английскому языку для магистрантов ФСН : практикум / Каминская Н. В., Мартыанова Т. В., Ширяева Е. П. - Нижний Новгород : ННГУ им. Н. И. Лобачевского, 2017. - 53 с. - Рекомендовано методической комиссией Института филологии и журналистики для студентов ННГУ, обучающихся по направлениям подготовки 39.04.01 «Социология» и 39.04.02 «Социальная работа». - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ННГУ им. Н. И. Лобачевского - Языкознание и литературоведение., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=729945&idb=0>.
3. Социальная работа : тексты и задания по английскому языку : практикум / Н. В. Каминская, Т. В. Мартыанова, И. А. Насонова, А. О. Савицкая ; ННГУ им. Н. И. Лобачевского. - Нижний Новгород : Изд-во ННГУ, 2016. - 40 с. - Текст : электронный., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=823794&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Acklam, Richard. First certificate : Coursebook. - 4th impr. - Harlow : Longman, 2001. - 207 p. - (Gold). - ISBN 0 582 429692 : 209-70., 12 экз.
2. Английский язык : учебник для гуманитар. фак. - СПб. : Лань, 1997. - 384 с. - ISBN 5-86617-040-X : 38.00., 31 экз.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

- www.english-for-students.com
- www.english.language.ru
- www.englishclub.com
- www.oup.com
- www.advanced-english-grammar.com

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению подготовки/специальности 39.04.02 - Социальная работа.

Автор(ы): Каминская Наталья Викторовна.

Заведующий кафедрой: Золотова Марина Вианоровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 15.12.2023, протокол № 7.